Mölnlycke®

Mextra® Superabsorbent



STERILE EO

UK CA 0086

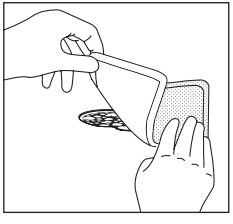
CE 2797

Manufactured in China for

Mölnlycke Health Care AB
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080
SE-402 52 Göteborg, Sweden

www.molnlycke.com

Mextra® Superabsorbent



www.molnlycke.com/symbols

Single use
Usage unique

See instructions for use
Voyez le mode d´emploi

CH REP Importer:

Mölnlycke Health Care AG
Brandstrasse 24, 8952 Schlieren

Toll free number:
USA 1-800-882-4582
Canada 1-800-494-5134

UK Responsible Person:
Mölnlycke Health Care Ltd.,
Medlock Street, Oldham, Lancashire, OL1 3HS, UK

Australian sponsor address:
Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085 AUSTRALIA

MD





en Medical Device	en Single sterile barrier system	en Do not use if package is damaged
de Medizinprodukt	de Einzelnes steriles Barrieresystem	de Bei beschädigter Verp. verwerfen
fr Dispositif médical	fr Système de barrière stérile unique	fr Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
es Producto sanitario	es Sistema de barrera única estéril	es No utilizar si el envase está dañado
nl Medisch hulpmiddel	nl Enkelvoudig steriel barrièresysteem	nl Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
sv Medicinteknisk produkt	sv Sterilt singelbarriärsystem	sv Skall inte användas om förpackningen är skadad
it Dispositivo medico	it Sistema di barriera sterile singola	it Non utilizzare se la confezione è danneggiata
fi Lääkinnällinen laite	fi Yksinkertainen steriili sulkujärjestelmä	fi Älä käytä jos pakkaus vaurioitunut
pt Dispositivo médico	pt Sistema único de esterilização de barreira	pt Não usar se embalagem danificada
da Medicinsk udstyr	da Sterilt enkeltbarrieresystem	da Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
el ιατροτεχνολογικό προϊόν	el Ενιαίο σύστημα αποστειρωμένων φραγμών	el Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
pl Wyrób medyczny	pl System pojedynczej bariery sterylnej	pl Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
cs Zdravotnický prostředek	cs Systém jedné sterilní bariéry	cs Nepoužívejte, je-li obal poškozen
hu Orvostechnikai eszköz	hu Egyszeres sterilgát-rendszer	hu Ne használja, ha a csomagolás sérült
no Medisinsk utstyr	no Sterilt enkeltbarrieresystem	no Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
sl Medicinski pripomoček	sl Enojni sterilni pregradni sistem	sl Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
bg Медицинско изделие	bg Единична стерилна бариерна система	bg Не използвайте, ако опаковката е увредена
ro Dispozitiv medical	ro Sistem cu barieră sterilă simplă	ro Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
sk Zdravotnícka pomôcka	sk Systém s jednou sterilnou bariérou	sk Nepoužívajte, ak je obal poškodený
tr Tıbbi cihaz	tr Tekli steril bariyer sistemi	tr Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
lt Medicinos priemonė	lt Vieno sterilaus barjero sistema	lt Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
lv Medicīniska ierīce	lv Viena sterilās barjeras sistēma	lv Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
et Meditsiiniseade	et Ühekordselt kasutatav steriilne barjäärisüsteem	et Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
ru Медицинское изделие	ru Одиночная стерильная барьерная система	ru Не использ., если упак. поврежд.
hr Medicinski proizvod	hr Jednokratni sustav sterilne barijere	hr Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
sr Medicinsko sredstvo	sr Jednokratni sistem sterilne barijere	sr Ne koristiti ako je omot oštećen
is Lækningatæki	is Einfalt dauðhreinsað hindrunarkerfi	is Notist ekki ef pakning er sködduð
ar جهاز طبي	ar نظام حاجز معقم أحادي	ar لا يجوز استخدام الجهاز إذا كانت العبوة تالفة













en For low exuding wounds	For moderately exuding wounds	For highly exuding wounds	no Brukes på lett væskende sår	Brukes på moderat væskende sår	Brukes på sterkt væskende sår
de Für schwach exsudierende Wunden	Für mäßig exsudierende Wunden	Für stark exsudierende Wunden	sl Za rane z malo izcedka	Za rane z zmerno količino izcedka	Za rane z veliko količino izcedka
fr Pour les plaies faiblement exsudatives	Pour les plaies modérément exsudatives	Pour les plaies hautement exsudatives	bg За слабо ексудиращи рани	За умерено ексудиращи рани	За силно ексудиращи рани
es Para heridas con poco exudado	Para heridas con exudado moderado	Para heridas con mucho exudado	ro Pentru răni care exsudează ușor	Pentru răni care exsudează moderat	Pentru răni care exsudează abundent
nl Voor licht exsuderende wonden	Voor matig exsuderende wonden	Voor sterk exsuderende wonden	sk Pre mierne mokvajúce rany	Pre stredne mokvajúce rany	Pre silne mokvajúce rany
sv För svagt vätskande sår	För måttligt vätskande sår	För kraftigt vätskande sår	tr Hafif eksudasyonlu yaralar için	Orta eksudasyonlu yaralar için	Çok eksudasyonlu yaralar için
it Per lesioni scarsamente essudanti	Per ferite moderatamente essudanti	Per lesioni altamente essudanti	lt Mažai eksuduojančioms žaizdoms	Vidutiniškai eksuduojančioms žaizdoms	Stipriai eksuduojančioms žaizdoms
fi Vähän erittäville haavoille	Kohtalaisesti erittäville haavoille	Runsaasti erittäville haavoille	lv Brūcēm ar zemu eksudācijas pakāpi	Brūcēm ar mērenu eksudācijas pakāpi	Brūcēm ar augstu eksudācijas pakāpi
pt Para feridas com exsudado reduzido	Para feridas com exsudado moderado	Para feridas com exsudado intenso	et Vähese eritusega haavadele	Keskmise eritusega haavadele	Rohke eritisega haavadele
da Til let væskende sår	Til moderat væskende sår	Til kraftigt væskende sår	ru Для ран с низкой экссудацией	Для ран с умеренной экссудацией	Для ран с обильной экссудацией
el Για τραύματα ελαφρού εξιδρώματος	Για τραύματα ήπιου εξιδρώματος	Για τραύματα έντονου εξιδρώματος	hr Za slabo vlažeće rane	Za umjereno vlažeće rane	Za iznimno vlažeće rane
pl Rany z małym wysiękiem	Rany z umiarkowanym wysiękiem	Rany z dużym wysiękiem	sr Za rane sa blagom eksudacijom	Za rane sa umerenom eksudacijom	Za rane sa izraženom eksudacijom
cs Na slabě exsudující rány	Na středně exsudující rány	Na vysoce exsudující rány	is Fyrir sár sem lítið vætlar út	Fyrir sár sem vætlar í meðallagi úr	Fyrir sár sem mikið vætlar út
hu Enyhén váladékozó sebekhez	Közepesen váladékozó sebekhez	Erősen váladékozó sebekhez	ar للجروح الناضحة بدرجة صغيرة	للجروح الناضحة بدرجة معتدلة	للجروح الناضحة بدرجة كبيرة

Mextra® Superabsorbent

en

Superabsorbent dressing with a fluid-repellent backing

Product description

Mextra Superabsorbent is a superabsorbent dressing with a fluid-repellent nonwoven backing, a core consisting of superabsorbent particles and a nonwoven wound contact layer. Mextra Superabsorbent absorbs wound exudate through the wound contact layer, retains the exudate within the core and reduce the risk for maceration. The fluid-repellent nonwoven backing acts as a barrier and prevents exudate strike-through.

Mextra Superabsorbent consists of:

- A nonwoven wound contact layer
- Absorbent pad layer with superabsorbent particles
- A breathable nonwoven backing material

Dressing material content:

Polyolefin, cellulose, polyester, polyacrylate

Indications for use

Mextra Superabsorbent is intended for use on moderately to heavily exuding wounds.

Precautions

- Do not use Mextra Superabsorbent on patient and/or user with known hypersensitivity to the materials/components of the product.
- If you see signs of infection e.g. fever or the wound or surrounding skin becoming red, warm or swollen, consult a health care professional for appropriate treatment.
- Sterile. Do not use if inner package (sterile barrier) is damaged or opened prior to use. Do not re-sterilise.
- Do not reuse. If reused performance of the product may deteriorate, cross contamination may occur.
- Do not use Mextra Superabsorbent in cavities.
- Do not cut the Mextra Superabsorbent dressing.

en

Instructions for use

Mextra Superabsorbent can be used by lay persons under supervision of health care professionals.

Mextra Superabsorbent can be used where high absorbency is required as a primary dressing directly on the wound or as a secondary dressing.

Mextra Superabsorbent can be used in conjunction with compression therapy for venous leg ulcers.

1. Cleanse the wound in accordance to clinical practice.
2. Select a dressing size so that the wound pad overlaps the wound with at least 2cm. Do not cut the product.
3. Apply Mextra Superabsorbent directly on the wound area, or as a secondary dressing over a dressing that transfers exudate. The product shall be placed with the white side of the product facing the wound and the blue back side facing up.
4. Secure the dressing e.g. with a suitable bandage or tape.

Mextra Superabsorbent should be changed according to the clinical condition of the wound, or before saturated. If the condition of the wound deteriorates, discontinue use and consult a healthcare professional. Maximum wear time of each dressing is 7 days.

Disposal should be handled according to local environmental procedures.

Other information

If any serious incident has occurred in relation to the use of Mextra Superabsorbent it should be reported to Mölnlycke Health Care and to your local competent authority.

Mextra® is registered trademark of Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

de

Superabsorbierender Wundverband mit flüssigkeitsabweisender Rückseite

Produktbeschreibung

Mextra Superabsorbent ist ein superabsorbierender Verband mit einem flüssigkeitsabweisenden Deckvlies, einer mittleren Schicht aus superabsorbierenden Partikeln und einer Wundkontaktschicht aus Vlies. Mextra Superabsorbent absorbiert das Wundexsudat über die Wundkontaktschicht, hält die Flüssigkeit in seinem Kern fest und reduziert so das Mazerationsrisiko. Das flüssigkeitsabweisende Deckvlies fungiert als Barriere und verhindert das Durchtreten von Exsudat.

Mextra Superabsorbent besteht aus:

- Einer Wundkontaktschicht aus Vlies
- Einer saugfähigen Padschicht aus superabsorbierenden Partikeln
- Einem atmungsaktiven Deckvlies

Bestandteile des Verbandmaterials:

Polyolefin, Zellulose, Polyester, Polyacrylat

Anwendung/Indikation

Mextra Superabsorbent ist für die Behandlung von mittelstark bis stark exsudierenden Wunden geeignet.

Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie Mextra Superabsorbent nicht bei Patienten und/oder Anwendern mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegenüber den Materialien/ Bestandteilen des Produkts.
- Wenn Sie Anzeichen einer Infektion feststellen, z. B. Fieber oder eine gerötete, warme oder geschwollene Wunde bzw. wundumgebende Haut, müssen Sie für eine angemessene Behandlung medizinisches Fachpersonal hinzuziehen.
- Steril. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung (sterile Barriere) beschädigt bzw. geöffnet ist. Produkt nicht resterilisieren.
- Nicht wiederverwenden. Die Leistungsfähigkeit des Produkts kann bei Wiederverwendung eingeschränkt sein und es können Kreuzkontaminationen auftreten.
- Mextra Superabsorbent nicht in Wundhöhlen anwenden.
- Mextra Superabsorbent nicht durchschneiden.

de

Gebrauchsanweisung

Mextra Superabsorbent kann unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal auch von Laien verwendet werden.

Mextra Superabsorbent kann als Primärverband (direkt auf die Wunde) appliziert oder als Sekundärverband verwendet werden, wenn eine höhere Absorptionskapazität benötigt wird.

Mextra Superabsorbent kann auch in Verbindung mit einer Kompressionstherapie bei venösen Beingeschwüren verwendet werden.

1. Reinigen Sie die Wunde gemäß den klinischen Standards.
2. Wählen Sie eine Verbandsgröße, bei der die Wundauflage die Wunde um mindestens 2 cm überlappt. Kürzen Sie das Produkt nicht.
3. Mextra Superabsorbent direkt auf den Wundbereich oder als Sekundärverband auf einen Verband auflegen, der Exsudat transferiert. Das Produkt muss mit der weißen Seite nach unten und der blauen Rückseite nach oben auf die Wunde aufgelegt werden.
4. Fixieren Sie den Verband mit einer geeigneten Bandage oder einem Fixierverband.

Mextra Superabsorbent sollte je nach Zustand der Wunde oder bevor er vollgesogen ist, gewechselt werden. Verschlechtert sich der Zustand der Wunde, muss die Behandlung abgebrochen und medizinisches Fachpersonal konsultiert werden. Die maximale Tragedauer jedes Verbands beträgt 7 Tage.

Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Verfahren zum Umweltschutz erfolgen.

Weitere Informationen

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Anwendung von Mextra Superabsorbent aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care und Ihre lokale zuständige Behörde.

Mextra® ist eine eingetragenen Marke von Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

fr

Pansement superabsorbant avec couche externe hydrophobe

Description du produit

Mextra Superabsorbent est un pansement superabsorbant composé d'une couche externe hydrophobe en non-tissé, d'une couche centrale renfermant des particules superabsorbantes et d'une couche en non-tissé côté plaie. Mextra Superabsorbent absorbe les exsudats à travers la couche en contact avec la plaie puis les retient au niveau de la couche centrale afin de réduire le risque de macération. La couche externe hydrophobe non tissée agit comme une barrière et empêche les fuites d'exsudats.

Mextra Superabsorbent est composé de :

- Une couche en non-tissé côté plaie
- Une couche absorbante contenant des particules superabsorbantes
- Une couche externe en non-tissé semi-perméable

Composition du pansement :

Polyoléfine, cellulose, polyester, polyacrylate

Indications

Mextra Superabsorbent est indiqué pour les plaies modérément à fortement exsudatives.

Précautions d'emploi

- Ne pas utiliser le pansement Mextra Superabsorbent chez des patients et/ou des utilisateurs présentant une hypersensibilité connue aux composants du produit.
- En présence de signes cliniques d'infection, par exemple en présence de fièvre ou si la plaie ou la peau périlésionnelle devient rouge, chaude ou gonflée, consulter un professionnel de santé qui prescrira un traitement adapté.
- Stérile. Ne pas utiliser si l'emballage intérieur (barrière stérile) est ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser.
- Ne pas réutiliser. S'il est réutilisé, le produit peut perdre de son efficacité et une contamination croisée peut survenir.
- Ne pas utiliser Mextra Superabsorbent dans des plaies cavitaires.
- Ne pas couper le pansement Mextra Superabsorbent.

fr

Mode d'emploi

Mextra Superabsorbent peut être utilisé par des particuliers sous la supervision de professionnels de santé.

Lorsqu'une forte capacité d'absorption est nécessaire, Mextra Superabsorbent peut être utilisé comme pansement primaire directement sur la plaie ou comme pansement secondaire.

Mextra Superabsorbent peut être utilisé sous compression en cas d'ulcère veineux de jambe.

1. Nettoyer la plaie selon le protocole de soins en vigueur.
2. Choisir une taille de pansement de sorte que la compresse recouvre la plaie d'au moins 2 cm. Ne pas couper le produit.
3. Appliquer Mextra Superabsorbent directement sur la zone de la plaie ou comme pansement secondaire sur un pansement transférant l'exsudat. Le produit doit être placé avec le côté blanc du produit face à la plaie et le côté arrière bleu orienté vers le haut.
4. Fixer le pansement avec un bandage ou une bande adhésive par exemple.

Mextra Superabsorbent doit être renouvelé en fonction de l'état clinique de la plaie ou à saturation. Si l'état de la plaie se dégrade, cesser les applications et consulter un professionnel de santé. La durée d'utilisation maximale de chaque pansement est de 7 jours.

L'élimination doit être effectuée conformément aux normes environnementales locales.

Informations complémentaires

En cas d'incident grave dans le cadre de l'utilisation du dispositif Mextra Superabsorbent, il doit être signalé à Mölnlycke Health Care ainsi qu'aux autorités locales compétentes.

Mextra® est une marque déposée de Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

es

Apósito superabsorbente con revestimiento repelente de fluidos

Descripción del producto

Mextra Superabsorbent es un apósito superabsorbente con un revestimiento de tejido sin tejer repelente de fluidos, un núcleo formado por partículas superabsorbentes y una capa de contacto con la herida de tejido sin tejer. Mextra Superabsorbent absorbe el exudado de las heridas a través de su capa de contacto con la herida, retiene dicho exudado en su núcleo y reduce el riesgo de maceración. El revestimiento de tejido sin tejer repelente de fluidos actúa como una barrera y evita que traspase el exudado.

Mextra Superabsorbent consta de:

- Capa de contacto con la herida de tejido sin tejer
- Capa absorbente con partículas superabsorbentes
- Revestimiento transpirable de tejido sin tejer

Composición del material del apósito:

Poliolefina, celulosa, poliéster y poliacrilato

Indicaciones de uso

Mextra Superabsorbent está indicado para ser utilizado en heridas con exudados de moderados a intensos.

Precauciones

- No utilice Mextra Superabsorbent en pacientes y/o usuarios con hipersensibilidad conocida a los materiales/componentes del producto.
- Si observa signos de infección, como fiebre, enrojecimiento, calentamiento o hinchazón de la herida o la piel perilesional, consulte a un profesional sanitario para que le indique un tratamiento adecuado.
- Estéril. No utilice el apósito si el envase unitario (barrera estéril) está dañado o abierto antes de su uso. No lo esterilice de nuevo.
- No lo reutilice. En caso de reutilización, puede empeorar el rendimiento del producto y pueden producirse casos de contaminación cruzada.
- No utilice Mextra Superabsorbent en cavidades.
- No corte el apósito Mextra Superabsorbent.

es

Instrucciones de uso

Cualquier persona puede utilizar Mextra Superabsorbent bajo la supervisión de profesionales sanitarios.

Mextra Superabsorbent se puede utilizar cuando se requiere una alta absorción como apósito primario directamente sobre la herida o como apósito secundario.

Se puede utilizar Mextra Superabsorbent junto con terapia compresiva para las úlceras venosas de las piernas.

1. Limpie la herida según la práctica clínica.
2. Seleccione un tamaño de apósito para que el cuerpo de absorción se superponga a la herida con al menos 2 cm. No corte el producto.
3. Aplique Mextra Superabsorbent directamente sobre la zona de la herida o como apósito secundario sobre un apósito que transfiera el exudado. El producto debe colocarse con la parte blanca del producto sobre la herida y la parte trasera azul hacia arriba.
4. Asegure el apósito con, por ejemplo, una venda o una cinta adhesiva adecuada.

Mextra Superabsorbent debe cambiarse según las condiciones clínicas de la herida, o antes de que se sature. Si la herida empeora, deje de utilizar el apósito y consulte a un profesional sanitario. El tiempo máximo de uso de cada apósito es de 7 días.

Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.

Otra información

Todo incidente grave que pueda producirse en relación con el uso de Mextra Superabsorbent deberá ser notificado a Mölnlycke Health Care y a las autoridades locales competentes.

Mextra® es una marca registrada de Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

nl

Superabsorberend verband met vochtafstotende ruglaag

Productomschrijving

Mextra Superabsorbent is een superabsorberend verband met een vochtafstotende non-woven ruglaag, een kern van superabsorberende deeltjes en een non-woven wondcontactlaag. Mextra Superabsorbent absorbeert wondexsudaat via de wondcontactlaag, waarbij het exsudaat in de kern wordt vastgehouden en de kans op verweking wordt beperkt. De vochtafstotende non-woven ruglaag fungeert als een barrière en voorkomt indringing van exsudaat.

Mextra Superabsorbent bestaat uit:

- Een non-woven wondcontactlaag
- Een absorberende kussenlaag met superabsorberende deeltjes
- Een ruglaag van ademend non-woven materiaal

Het verbandmateriaal bevat:

Polyolefine, cellulose, polyester, polyacrylaat

Indicaties voor gebruik

Mextra Superabsorbent is bedoeld voor gebruik op matig tot sterk exsuderende wonden.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik Mextra Superabsorbent niet bij patiënten en/of gebruikers met een bekende overgevoeligheid voor de materialen/bestanddelen van het product.
- Merkt u tekenen van infectie op, zoals koorts of een rode, warme of gezwollen wond of omliggende huid, neem dan contact op met een zorgverlener voor een adequate behandeling.
- Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking (steriele barrière) is beschadigd of vóór gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.
- Niet opnieuw gebruiken. Bij hergebruik kan de werking van het product verslechteren en kan er kruisbesmetting optreden.
- Gebruik Mextra Superabsorbent niet bij caviteiten.
- Verknip het Mextra Superabsorbent-verband niet.

nl

Gebruiksaanwijzing

Mextra Superabsorbent kan onder toezicht van zorgverleners door leken worden gebruikt.

Mextra Superabsorbent kan als primair verband, rechtstreeks op de wond, of als secundair verband worden gebruikt wanneer een hoge absorptie vereist is.

Mextra Superabsorbent kan worden gebruikt in combinatie met een drukbehandeling voor veneuze beenulcera.

1. Reinig de wond volgens de gangbare klinische praktijk.
2. Kies een verbandmaat waarbij het wondkussen de wond met minimaal 2 cm overlapt. Het verband niet verknippen.
3. Breng Mextra Superabsorbent rechtstreeks op het wondbed aan of als een secundair verband op een verband dat exsudaat afvoert. Plaats het product met de witte zijde naar de wond gericht en de blauwe rugzijde naar boven gericht.
4. Zet het verband vast, bijvoorbeeld met een geschikt verband of tape.

Mextra Superabsorbent moet worden verwisseld op basis van de klinische toestand van de wond of voordat het verzadigd is. Als de toestand van de wond verslechtert, mag het verband niet meer worden gebruikt en moet een professionele zorgverlener worden geraadpleegd. De maximale draagtijd van elk verband bedraagt 7 dagen.

Het afvoeren moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

Overige informatie

Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Mextra Superabsorbent is opgetreden, moet dat worden gemeld aan Mölnlycke Health Care en aan uw lokale bevoegde autoriteit.

Mextra® is een geregistreerd handelsmerk van Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

SV

Superabsorberande förband med vätskeavvisande barriär

Produktbeskrivning

Mextra Superabsorbent är ett superabsorberande förband med ett vätskeavstötande ytterlager av nonwoven, en kärna av superabsorberande partiklar och ett sårkontaktlager av nonwoven. Mextra Superabsorbent absorberar sårsekret genom sårkontaktlagret, håller kvar vätskan i kärnan och minskar risken för maceration. Det vätskeavstötande ytterlagret i nonwoven fungerar som en barriär och förhindrar att sårsekret läcker ut.

Mextra Superabsorbent består av:

- Ett sårkontaktlager i nonwoven
- Ett absorberande dynlager med superabsorberande partiklar
- Ett andningsbart yttermaterial i nonwoven

Innehåll i förbandsmaterialet:

Polyolefin, cellulosa, polyester, polyakrylat

Användningsindikationer

Mextra Superabsorbent är avsett för måttligt till kraftigt vätskande sår.

Försiktighetsåtgärder

- Använd inte Mextra Superabsorbent på patienter och/eller användare med känd överkänslighet mot materialen/komponenterna i produkten.
- Om du ser tecken på infektion, t.ex. feber eller att såret eller omgivande hud blir röd, varm eller svullen ska du rådfråga vårdpersonal om lämplig behandling.
- Sterilt. Använd inte om innerförpackningen (sterilbarriär) är skadad eller öppnad före användning. Får ej omsteriliseras.
- Får ej återanvändas. Om produkten återanvänds kan den ha nedsatt effekt, och korskontaminering kan förekomma.
- Använd inte Mextra Superabsorbent i kaviteter.
- Klipp inte i förbandet Mextra Superabsorbent.

Bruksanvisning

SV

Mextra Superabsorbent kan användas av lekmän under övervakning av kvalificerad vårdpersonal.

Mextra Superabsorbent kan när hög absorptionskapacitet krävs användas direkt på såret som primärförband eller som ytterförband.

Mextra Superabsorbent kan användas tillsammans med kompressionsbehandling vid venösa bensår.

1. Rengör såret i enlighet med kliniska rutiner.
2. Välj en förbandsstorlek så att sårdynan överlappar sårområdet med minst 2 cm. Klipp inte i produkten.
3. Applicera Mextra Superabsorbent direkt på såret eller som ett ytterförband ovanpå ett förband som transporterar bort sårvätska. Produkten ska placeras med den vita sidan av produkten riktad mot såret och den blå baksidan riktad uppåt.
4. Fixera förbandet med ett lämpligt bandage eller tejp.

Mextra Superabsorbent ska bytas i enlighet med sårets kliniska tillstånd eller innan förbandet är mättat. Om sårets tillstånd försämras, sluta använda förbandet och kontakta sjukvårdspersonal. Maximal användningstid för varje förband är 7 dagar.

Avfall ska hanteras enligt lokala miljörutiner.

Övrig information

Om en allvarlig incident med koppling till användning av Mextra Superabsorbent inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care och till ansvarig myndighet.

Mextra® är ett registrerat varumärke som tillhör Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

it

Medicazione altamente assorbente con rivestimento impermeabile

Descrizione del prodotto

Mextra Superabsorbent è una medicazione superassorbente con un rivestimento impermeabile e uno strato di contatto con la lesione in tessuto non tessuto e un nucleo composto da particelle superassorbenti. Mextra Superabsorbent assorbe l'essudato attraverso lo strato di contatto con la lesione, lo trattiene nel nucleo e riduce il rischio di macerazione. Lo strato di supporto in tessuto non tessuto funge da barriera e impedisce la fuoriuscita dell'essudato.

Mextra Superabsorbent è composto da:

- Uno strato di contatto in tessuto non tessuto
- Uno strato assorbente con particelle superassorbenti
- Materiale di rivestimento in tessuto non tessuto traspirante

Materiali che compongono la medicazione:

Poliolefine, cellulosa, poliestere, poliacrilato

Istruzioni per l'uso

Mextra Superabsorbent è indicato per la gestione di lesioni da moderatamente ad abbondantemente essudanti.

Precauzioni

- Non utilizzare Mextra Superabsorbent in caso di paziente e/o operatore con ipersensibilità accertata ai materiali/componenti del prodotto.
- In caso di segni di infezione, per esempio febbre, oppure se la lesione o la cute perilesionale diventano rosse, calde o gonfie, consultare un medico per l'opportuno trattamento.
- Sterile. Non utilizzare se l'involucro interno (barriera sterile) è stato danneggiato o aperto prima dell'uso. Non risterilizzare.
- Non riutilizzare. Il riutilizzo del prodotto può comprometterne l'efficacia e causare una contaminazione crociata.
- Non usare Mextra Superabsorbent in cavità.
- Non tagliare la medicazione Mextra Superabsorbent.

it

Istruzioni per l'uso

Mextra Superabsorbent può essere utilizzato da persone non esperte sotto il controllo del personale sanitario.

Mextra Superabsorbent può essere usato quando è richiesta un'elevata assorbenza come medicazione primaria direttamente sulla lesione oppure come medicazione secondaria.

Mextra Superabsorbent può essere usato nella terapia elastocompressiva per il trattamento delle ulcere venose degli arti inferiori.

1. Pulire la ferita secondo i normali protocolli clinici.
2. Scegliere una medicazione di dimensioni tali da coprire la zona della lesione per almeno 2 cm oltre i margini della lesione. Non tagliare il prodotto.
3. Applicare Mextra Superabsorbent direttamente sulla zona della lesione o come medicazione secondaria su una medicazione che dreni l'essudato. Il prodotto deve essere posizionato con il lato bianco rivolto verso la lesione e il lato posteriore blu rivolto verso l'alto.
4. Fissare la medicazione, ad esempio con un bendaggio o un cerotto di fissaggio.

Mextra Superabsorbent deve essere sostituito in base alle condizioni della lesione o prima che diventi saturo. Se la condizione della lesione peggiora, sospendere l'uso della medicazione e consultare un operatore sanitario qualificato. Il tempo massimo di utilizzo di ogni medicazione è di 7 giorni.

Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

Altre informazioni

Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Mextra Superabsorbent devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità competenti locali.

Mextra® è un marchio registrato di Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

fi

Erittäin imukykyinen sidos, jossa nesteitä hylkivä ulkopinta

Tuotekuvaus

Mextra Superabsorbent on erittäin imukykyinen sidos, jossa on nesteitä hylkivä kuitukangaspinta, superimukykyisistä partikkeleista koostuva ydin ja kuitukankainen haavakontaktipinta. Mextra Superabsorbent imee haavaeritettä haavakontaktipinnan läpi, pidättää eritteen ytimen sisällä ja pienentää maseraation riskiä. Nesteitä hylkivä kuitukankainen pinta toimii sulkuna ja estää nesteiden läpipääsyn.

Mextra Superabsorbent koostuu:

- Kuitukankainen haavakontaktipinta
- Imevä kerros, jossa on erittäin imukykyisiä hiukkasia
- Hengittävä kuitukankainen taustamateriaali

Sidosmateriaalit:

Polyolefiini, selluloosa, polyesteri, polyakrylaatti

Käyttöaiheet

Mextra Superabsorbent on tarkoitettu käytettäväksi kohtalaisesti tai runsaasti erittävissä haavoissa.

Huomioitavaa

- Mextra Superabsorbent -sidosta ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia tuotteen materiaaleille/komponenteille.
- Jos havaitset infektion merkkejä, esim. potilaalle nousee kuumetta tai haava on muuttumassa punaiseksi, lämpimäksi tai turvonneeksi, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen asianmukaista hoitoa varten.
- Steriili. Tuotetta ei saa käyttää, jos (steriili) sisäpakkaus on vaurioitunut tai avattu ennen käyttöä. Älä steriloi uudelleen.
- Älä käytä tuotetta uudelleen. Uudelleen käytettäessä tuotteen toimintakyky voi heikentyä ja ristikontaminaatiota esiintyä.
- Älä käytä Mextra Superabsorbent -sidosta onkalohaavoissa.
- Älä leikkaa Mextra Superabsorbent -sidosta.

Käyttöohjeet

fi

Maallikot voivat käyttää Mextra Superabsorbent -sidosta terveydenhoidon ammattilaisten valvonnassa.

Mextra Superabsorbent -sidosta voidaan käyttää tilanteissa, joissa vaaditaan suurta imukykyä ensisijaisena sidoksena (suoraan haavan päällä) tai sekundäärisenä sidoksena.

Mextra Superabsorbentia voidaan käyttää laskimoperäisten säärihaavojen kompressiohoidon yhteydessä.

1. Puhdista haava kliinisen käytännön mukaisesti.
2. Valitse sidoskoko niin, että haavatyyny menee vähintään 2 cm haavan reunojen yli. Älä leikkaa tuotetta.
3. Aseta Mextra Superabsorbent suoraan haava-alueelle tai toissijaisena sidoksena haavaeritettä siirtävän sidoksen päälle. Tuote asetetaan tuotteen valkoinen puoli haavaa vasten ja sininen tausta ulospäin.
4. Kiinnitä sidos soveltuvalla siteellä tai teipillä.

Mextra Superabsorbent -sidos tulee vaihtaa haavan kliinisen tilanteen mukaan tai ennen täyttymistä. Jos haavan tilanne huononee, lopeta käyttö ja käänny hoitohenkilökunnan puoleen. Sidoksen enimmäiskäyttöaika on 7 päivää.

Tuotteen hävittäminen tulee tehdä paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

Muita tietoja

Jos Mextra Superabsorbent-tuotteen käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

Mextra® on Mölnlycke Health Care AB:n rekisteröity tavaramerkki.

Mextra® Superabsorbent

pt

Penso superabsorvente repelente de fluidos

Descrição do produto

O Mextra Superabsorbent é um penso superabsorvente com película de tecido não tecido que repele os fluidos, um corpo de absorção composto por partículas superabsorventes e uma camada de contacto com a ferida em tecido não tecido. O Mextra Superabsorbent absorve o exsudado da ferida através da camada de contacto com a mesma, retém o exsudado no interior do corpo de absorção e minimiza o risco de maceração. A película de tecido não tecido repelente de fluidos funciona como uma barreira e impede a fuga e penetração dos fluidos.

O Mextra Superabsorbent é composto por:

- Uma camada de tecido não tecido de contacto com a ferida
- Espuma absorvente com partículas superabsorventes
- Película de tecido não tecido respirável

Composição do penso:

Poliolefina, celulose, poliéster, poliacrilato

Indicações de utilização

Mextra Superabsorbent está indicado para feridas com exsudado moderado a alto.

Precauções

- Não utilize Mextra Superabsorbent em pacientes e/ou utilizadores com hipersensibilidade conhecida aos materiais/componentes do produto.
- Se identificar sinais de infeção, por exemplo, febre, vermelhidão da ferida ou da pele circundante, subida da temperatura ou edema, consulte um profissional de cuidados de saúde para obter o tratamento adequado.
- Estéril. Não utilize se a embalagem interior (barreira estéril) estiver danificada ou tiver sido aberta antes da utilização. Não volte a esterilizar.
- Não reutilize. Se reutilizado, o desempenho do produto poderá deteriorar-se e poderá ocorrer contaminação cruzada.
- Não use Mextra Superabsorbent em cavidades.
- Não corte o penso Mextra Superabsorbent.

Instruções de utilização

pt

O Mextra Superabsorbent pode ser utilizado por pessoas leigas sob a supervisão de profissionais de cuidados de saúde.

O Mextra Superabsorbent pode ser utilizado nos casos em que é necessária uma elevada absorção como penso principal diretamente sobre a ferida ou como penso secundário.

O Mextra Superabsorbent pode ser utilizado conjuntamente com terapia de compressão para úlceras venosas das pernas.

1. Limpe a ferida de acordo com a prática clínica.
2. Selecione um tamanho de penso de modo a que o penso da ferida se sobreponha à mesma em, pelo menos, 2 cm. Não corte o produto.
3. Aplique o Mextra Superabsorbent diretamente na área da ferida ou como penso secundário sobre um penso que transfira o exsudado. O produto deve ser colocado com o lado branco do produto virado para a ferida e o lado posterior azul virado para cima.
4. Fixe o penso, por exemplo, com uma ligadura ou fita adequadas.

O Mextra Superabsorbent deverá ser mudado de acordo com o estado clínico da ferida ou antes de ficar saturado. Se o estado da ferida se deteriorar, deixe de utilizar e consulte um profissional de cuidados de saúde. O tempo máximo de utilização de cada penso é de 7 dias.

A eliminação deverá ser efetuada de acordo com os procedimentos ambientais locais.

Outras informações

Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com a utilização do Mextra Superabsorbent, o mesmo deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care e às autoridades locais competentes.

Mextra® é uma marca comercial registada da Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

da

Superabsorberende bandage med væskeafvisende bagside

Produktbeskrivelse

Mextra Superabsorbent er en superabsorberende bandage med en væskeafvisende nonwoven bagside, en kerne bestående af superabsorberende partikler og et nonwoven sårkontaktlag. Mextra Superabsorbent absorberer sårvæsken gennem sårkontaktlaget, holder sårvæsken inde i kernen og reducerer risikoen for maceration. Den væskeafvisende nonwoven bagside virker som en barriere og forhindrer sårvæsken i at trænge igennem.

Mextra Superabsorbent består af:

- Et nonwoven sårkontaktlag
- Et absorberende lag med superabsorberende partikler
- Et åndbart nonwoven bagsidemateriale

Materialeindhold:

Polyolefin, cellulose, polyester, polyakrylat

Anvendelsesområde

Mextra Superabsorbent er beregnet til brug på moderat til kraftigt væskende sår.

Forholdsregler

- Mextra Superabsorbent må ikke anvendes til patienter og/eller brugere med kendt overfølsomhed over for de materialer/bestanddele, der indgår i produktet.
- I tilfælde af tegn på infektion, f.eks. feber, eller hvis såret eller det omkringliggende hudområde bliver rødt, varmt eller hævet, kontaktes sundhedspersonale med henblik på passende behandling.
- Steril. Må ikke anvendes, hvis den indvendige emballage (steril barriere) er beskadiget eller har været åbnet før brug. Må ikke steriliseres igen.
- Må ikke genbruges. Hvis produktet bruges flere gange, kan dets effektivitet blive nedsat, og der kan forekomme krydskontaminering.
- Brug ikke Mextra Superabsorbent i sårkaviteter.
- Undgå at klippe i Mextra Superabsorbent-bandagen.

Brugsanvisning

da

Mextra Superabsorbent kan bruges af ikke-fagpersoner under tilsyn af sundhedspersonale.

Mextra Superabsorbent kan anvendes som primær bandage direkte på såret eller som sekundær bandage ved behov for høj absorptionsevne.

Mextra Superabsorbent kan bruges i forbindelse med kompressionsbehandling af venøse bensår.

1. Rens såret i henhold til de kliniske retningslinjer.
2. Vælg en størrelse for bandagen, så sårpuden går mindst 2 cm ud over såret. Klip ikke i produktet.
3. Applicér Mextra Superabsorbent direkte på såområdet eller som en sekundær bandage over en bandage, der afgiver ekssudat. Produktet skal placeres med den hvide side af produktet ind mod såret og den blå bagside opad.
4. Fiksér bandagen med f.eks. en passende forbinding eller med tape.

Mextra Superabsorbent skal skiftes i henhold til sårets kliniske tilstand, eller før bandagen er mættet med ekssudat. Hvis sårets tilstand forværres, skal behandlingen afbrydes, og sundhedspersonalet kontaktes. Den enkelte bandage må højst anvendes i 7 dage.

Bortskaffelse skal ske i henhold til lokale, miljømæssige procedurer.

Andre oplysninger

Enhver alvorlig ulykke relateret til brugen af Mextra Superabsorbent skal rapporteres til Mölnlycke Health Care og til dine lokale, kompetente myndigheder.

Mextra® er et registreret varemærke tilhørende Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

el

Υπεραπορροφητικό επίθεμα με υγροαπωθητική επένδυση

Περιγραφή προϊόντος

Το Mextra Superabsorbent είναι ένα υπεραπορροφητικό επίθεμα με υγροαπωθητική, μη υφασμένη επένδυση, πυρήνα που αποτελείται από υπεραπορροφητικά σωματίδια και μη υφασμένο στρώμα επαφής με την πληγή. Το Mextra Superabsorbent απορροφά την εξίδρωση τραυμάτων μέσω του στρώματος επαφής με την πληγή, διατηρεί το εξίδρωμα εντός του πυρήνα και ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο διαβροχής. Η υγροαπωθητική, μη υφασμένη επένδυση λειτουργεί ως φράγμα και εμποδίζει τη διαφυγή εξιδρώματος.

Το Mextra Superabsorbent αποτελείται από:

- Μη υφασμένο στρώμα επαφής με την πληγή
- Απορροφητικό στρώμα επιθέματος με υπεραπορροφητικά σωματίδια
- Διαπνέον μη υφασμένο υποστηρικτικό υλικό

Συστατικά υλικού επιθέματος:

Πολυολεφίνη, κυτταρίνη, πολυεστέρας, πολυακρυλικό

Ενδείξεις χρήσης

Το Mextra Superabsorbent προορίζεται για χρήση σε πληγές με μέτρια έως μεγάλη ποσότητα εξιδρώματος.

Προφυλάξεις

- Μην χρησιμοποιείτε το Mextra Superabsorbent σε ασθενή ή/και χρήστη με γνωστή υπερευαισθησία στα υλικά/στοιχεία του προϊόντος.
- Εάν παρατηρήσετε ενδείξεις μόλυνσης, όπως πυρετό ή όταν η πληγή ή το παρακείμενο δέρμα παρουσιάσει ερυθρότητα, θερμότητα ή οίδημα, συμβουλευτείτε επαγγελματία υγειονομικής περίθαλψης για την κατάλληλη θεραπεία.
- Αποστειρωμένο. Να μη χρησιμοποιείται εάν η εσωτερική συσκευασία (αποστειρωμένος φραγμός) έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχθεί πριν από τη χρήση. Μην επαναποστειρώνετε.
- Να μην επαναχρησιμοποιείται. Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης, η απόδοση του προϊόντος μπορεί να μειωθεί και να συμβεί διασταυρούμενη μόλυνση.
- Μη χρησιμοποιείτε το Mextra Superabsorbent σε κοιλότητες.
- Μην κόβετε το Mextra Superabsorbent.

el

Οδηγίες χρήσης

Το Mextra Superabsorbent μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μη επαγγελματίες, υπό την επίβλεψη επαγγελματιών υγειονομικής περίθαλψης.

Το Mextra Superabsorbent μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως κύριος επίδεσμος (απευθείας επάνω στο τραύμα) ή ως δευτερεύων επίδεσμος όταν απαιτείται υψηλή απορροφητικότητα.

Το Mextra Superabsorbent μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με θεραπεία συμπίεσης για φλεβικά έλκη ποδιών.

1. Καθαρίστε την πληγή σύμφωνα με την κλινική πρακτική.
2. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος επιδέσμου, ώστε το επίθεμα πληγής να υπερκαλύπτει την πληγή κατά τουλάχιστον 2cm. Μην κόβετε το επίθεμα.
3. Εφαρμόστε το Mextra Superabsorbent απευθείας στην περιοχή της πληγής ή ως δευτερεύοντα επίδεσμο πάνω από επίδεσμο που απομακρύνει την εξίδρωση. Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται με τη λευκή πλευρά του στραμμένη προς την πληγή και την μπλε πίσω πλευρά του στραμμένη προς τα επάνω.
4. Ασφαλίστε το επίθεμα, π.χ. με κατάλληλο επίδεσμο ή ταινία.

Η αλλαγή του Mextra Superabsorbent θα πρέπει να γίνεται ανάλογα με την κλινική κατάσταση του τραύματος ή προτού το επίθεμα διαποτιστεί. Εάν η κατάσταση του τραύματος επιδεινωθεί, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγειονομικής περίθαλψης. Ο μέγιστος χρόνος χρήσης κάθε επιδέσμου είναι 7 ημέρες.

Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Λοιπές πληροφορίες

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση του Mextra Superabsorbent, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care και στην τοπική αρμόδια αρχή.

Το Mextra® είναι σήμα κατατεθέν της Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

pl

Wysoko chłonny opatrunek z warstwą hydrofobową

Opis produktu

Mextra Superabsorbent jest wysoko chłonnym opatrunkiem z włókninową warstwą hydrofobową, rdzeniem składającym się z cząstek superabsorbentu, oraz włókninową warstwą kontaktową. Mextra Superabsorbent pochłania wysięk z rany przez warstwę kontaktową, zatrzymuje wysięk w obrębie rdzenia i zmniejsza do ryzyko maceracji. Zabezpieczająca hydrofobowa warstwa włókninowa działa jak bariera i zapobiega przedostawaniu się wydzieliny na zewnątrz.

Mextra Superabsorbent składa się z:

- Warstwy włókninowej stykającej się z raną
- Warstwy pochłaniacza z bardzo chłonnymi cząstkami
- Oddychającego materiału zewnętrznego

Skład opatrunku:

poliolefina, celuloza, poliester, poliakrylan

Wskazania do stosowania

Opatrunek Mextra Superabsorbent przeznaczony jest do stosowania w ranach z umiarkowanym i dużym wysiękiem.

Środki ostrożności

- Nie należy stosować Mextra Superabsorbent u pacjentów i/lub użytkowników ze znaną nadwrażliwością na materiały/składniki produktu.
- W przypadku pojawienia się oznak infekcji, np. gorączki lub zaczerwienienia, obrzęku rany lub otaczającej skóry, miejscowego odczucia gorąca w ranie, należy skonsultować się z wykwalifikowanym personelem medycznym w celu podjęcia właściwego leczenia.
- Sterylny. Nie stosować w przypadku, gdy opakowanie wewnętrzne (sterylna bariera) zostało wcześniej otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie.
- Nie używać ponownie. W przypadku ponownego użycia, działanie produktu może ulec pogorszeniu; może również wystąpić zakażenie krzyżowe.
- Nie stosować opatrunku Mextra Superabsorbent w jamach ciała i głębokich ranach.
- Opatrunku Mextra Superabsorbent nie wolno przecinać.

pl

Instrukcja użytkowania

Mextra Superabsorbent może być używany przez osoby leżące pod nadzorem pracowników służby zdrowia.

Mextra Superabsorbent może być stosowany jako opatrunek pierwotny (bezpośrednio na ranę) lub wtórny w przypadkach wymagających zabezpieczenia opatrunkiem o dużej chłonności.

Opatrunek Mextra Superabsorbent może być stosowany w połączeniu z kompresjoterapią w przypadku owrzodzeń żylnych podudzi.

1. Oczyścić ranę zgodnie z praktyką kliniczną.
2. Wybrać rozmiar tak, aby opatrunek zachodził na ranę na co najmniej 2 cm. Nie przecinać.
3. Opatrunek Mextra Superabsorbent należy nakładać bezpośrednio na ranę lub na opatrunek dodatkowy, który przekazuje wysięk z rany do warstwy absorbentu. Produkt należy umieścić tak, aby biała strona była skierowana w stronę rany, a niebieska strona tylna była skierowana do góry.
4. Umocować opatrunek np. odpowiednim bandażem lub przylepcem.

Opatrunek Mextra Superabsorbent należy zmieniać w zależności od stanu klinicznego rany lub przed wyczerpaniem jego właściwości chłonnych. W przypadku pogorszenia stanu rany należy zaprzestać stosowania opatrunku i skonsultować się z fachowym personelem medycznym. Maksymalny czas zużycia każdego opatrunku wynosi 7 dni.

Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

Informacje dodatkowe

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση του Mextra Superabsorbent, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care και στην τοπική αρμόδια αρχή.

Mextra® jest zastrzeżonym znakiem handlowym firmy Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

CS

Superabsorpční krytí s ochrannou vrstvou odpuzující tekutiny

Popis výrobku

Mextra Superabsorbent je superabsorpční krytí se svrchní vrstvou z netkaného materiálu odpuzující tekutiny, jádrem ze superabsorpčních částic a netkané kontaktní vrstvy. Mextra Superabsorbent absorbuje přes kontaktní vrstvu exsudát z rány, zadržuje jej v jádře a minimalizuje tak riziko macerace. Netkaná vnější vrstva odpuzující tekutiny působí jako bariéra a zabraňuje prosakování exsudátu.

Mextra Superabsorbent se skládá z:

- netkané kontaktní vrstvy rány
- vrstvy savého polštářku se superabsorpčními částicemi
- prodyšné netkané vnější vrstvy

Složení krytí:

polyolefin, celulóza, polyester, polyakrylát

Indikace použití

Krytí Mextra Superabsorbent je určeno k použití na středně až silně exsudující rány.

Upozornění

- Krytí Mextra Superabsorbent nepoužívejte u pacientů nebo uživatelů se známou přecitlivělostí na materiály/složky výrobku.
- Pokud zjistíte známky infekce, jako je např. horečka, nebo jsou-li rána a okolní kůže zarudlé, oteklé nebo je v místě rány zvýšená teplota, poraďte se s lékařem o vhodné léčbě.
- Sterilní. Nepoužívejte, pokud je vnitřní obal (sterilní bariéra) před použitím poškozen nebo otevřen. Znovu nesterilizujte.
- Nepoužívejte opakovaně. Při opětovném použití se charakteristiky výrobku mohou zhoršit a může se vyskytnout křížová kontaminace.
- Nepoužívejte krytí Mextra Superabsorbent v hlubokých ranách.
- Krytí Mextra Superabsorbent nestříhejte.

Pokyny k použití

CS

Krytí Mextra Superabsorbent mohou používat laici pod dohledem kvalifikovaného zdravotníka.

Krytí Mextra Superabsorbent může být použito jako primární krytí přímo na ránu v případech, kdy je žádoucí vysoká savost, případně jako sekundární krytí.

Krytí Mextra Superabsorbent může být použito u bércových vředů v kombinaci s kompresní terapií.

1. Ránu vyčistěte podle zavedené klinické praxe.
2. Vyberte si rozměr krytí tak, aby polštářek překrýval ránu a minimálně 2 cm okolní pokožky. Krytí nestříhejte.
3. Krytí Mextra Superabsorbent přiložte přímo na plochu rány, případně jako sekundární krytí přes krytí odvádějící exsudát. Krytí přiložte bílou stranou na ránu a modrou stranou směrem nahoru.
4. Krytí zajistěte, např. vhodnou bandáží nebo fixační páskou.

Krytí Mextra Superabsorbent by se mělo vyměňovat v závislosti na klinickém stavu rány, nebo před naplněním absorpční kapacity. Pokud se stav rány zhorší, přestaňte krytí používat a konzultujte postup s kvalifikovaným zdravotníkem. Maximální doba nošení krytí je 7 dní.

Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

Další informace

Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě v souvislosti s použitím Mextra Superabsorbent, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care a místnímu příslušnému orgánu.

Mextra® je registrovaná ochranná známka společnosti Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

Szuperabszorbens kötszer folyadéktaszító hátlappal

hu

Termékleírás

A Mextra Superabsorbent nem szőtt, folyadéktaszító hátlappal, szuperabszorbens részecskékből álló maggal, valamint sebbel érintkező nem szőtt réteggel rendelkező szuperabszorbens kötszer. A Mextra Superabsorbent felszívja a sebváladékot a sebbel érintkező rétegen keresztül, és a magban tartja azt, csökkentve ezzel a maceráció kockázatát. A folyadéktaszító, nem szőtt hátlap gátként viselkedik, megakadályozva a váladék kiszivárgását.

A Mextra Superabsorbent a következőkből áll:

- Nem szőtt sebbel érintkező réteg
- Nedvszívó betétréteg szuperabszorbens részecskékkel
- Légáteresztő, nem szőtt védőanyag

A kötszer anyagösszetétele:
poliolefin, cellulóz, poliészter, poliakrilát

Terápiás javallatok

A Mextra Superabsorbent közepesen vagy erősen váladékozó sebek esetében alkalmazandó.

Óvintézkedések

- Ne használja a Mextra Superabsorbent kötszert olyan betegek és/vagy felhasználók esetében, akiknél ismert a termék anyagaival/komponenseivel szembeni túlérzékenység.
- Fertőzés jelei, például láz, illetve a seb vagy a környező bőr vörösessé, meleggé vagy duzzadttá válása esetén forduljon egészségügyi szakemberhez a megfelelő kezelés érdekében.
- Steril. Ne használja fel a terméket, ha a belső csomagolás (steril gát) sérült, vagy a felhasználást megelőzően kinyílt. Tilos újrasterilizálni!
- Ne használja fel többször ugyanazt a terméket! Ismételt felhasználás esetén a termék minősége romolhat, és keresztfertőzés léphet fel.
- A Mextra Superabsorbent üregekben nem alkalmazható.
- A Mextra Superabsorbent nem vágható.

hu

Használati utasítás

A Mextra Superabsorbent laikus személyek általi, egészségügyi szakember felügyelete mellett történő használatra szolgál.

A Mextra Superabsorbent elsődleges (közvetlenül a seben) vagy másodlagos kötésként is használható, amennyiben nagy nedvszívó képességre van szükség.

A Mextra Superabsorbent használható vénás lábszárfekélyek kezelésére alkalmazott kompressziós terápia mellett.

1. Tisztítsa meg a sebet a klinikai gyakorlatnak megfelelően.
2. Olyan méretű kötszert válasszon, hogy a sebfedő párna legalább 2 cm-rel túlérjen a seben. Ne vágja el a terméket.
3. Helyezze fel a Mextra Superabsorbent kötszert közvetlenül a seb területére, illetve másodlagos kötszerként a váladékot elvezető kötszerre. A terméket úgy kell elhelyezni, hogy a termék fehér oldala a seb felé, a kék hátoldala pedig felfelé nézzen.
4. Rögzítse a kötszert például megfelelő átkötéssel vagy ragtapasszal.

A Mextra Superabsorbent kötést a seb klinikai állapotának megfelelően, illetve a váladékkal való telítődése előtt kell cserélni. Ha a seb állapota rosszabbodik, ne használja tovább a terméket; forduljon egészségügyi szakemberhez. A kötszer legfeljebb 7 napig maradhat a seben.

A terméket a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

További információk

A(z) Mextra Superabsorbent termékkel kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care és az illetékes helyi hatóság felé.

A Mextra® a Mölnlycke Health Care AB bejegyzett védjegye.

Mextra® Superabsorbent

no

Superabsorberende bandasje med væskeavvisende bakside

Produktbeskrivelse

Mextra Superabsorbent er en svært absorberende bandasje med væskeavvisende bakside i nonwoven, en kjerne av superabsorberende partikler, og et sårkontaktlag i nonwoven. Mextra Superabsorbent absorberer sårvæske gjennom sårkontaktlaget, trekker sårvæsken inn i kjernen og reduserer risikoen for maserasjon. Den væskeavvisende baksiden i nonwoven fungerer som en barriere, og forhindrer gjennomslag av sårvæske.

Mextra Superabsorbent består av:

- Et sårkontaktlag i nonwoven
- Absorberende pute med superabsorberende partikler
- Et pustende baksidemateriale i nonwoven

Innhold:

Polyolefin, cellulose, polyester, polyakrylat

Bruksområder

Mextra Superabsorbent er beregnet for bruk på moderat til svært væskende sår.

Forholdsregler

- Ikke bruk Mextra Superabsorbent på pasienter og/eller brukere med kjent overfølsomhet overfor produktets materialer/komponenter.
- Rådfør deg med helsepersonell for passende behandling hvis du ser tegn på infeksjon, f.eks. feber eller hvis såret eller den omkringliggende huden blir rød, varm eller opphovnet.
- Steril. Skal ikke brukes dersom inneremballasjen (steril barriere) er skadet eller åpnet før bruk. Skal ikke resteriliseres.
- Skal ikke gjenbrukes. Dersom produktet brukes om igjen, kan bandasjens egenskaper forringes, og krysskontaminering kan forekomme.
- Mextra Superabsorbent skal ikke brukes i dype sår.
- Mextra Superabsorbent skal ikke klippes til.

no

Bruksanvisning

Mextra Suberabsorbent kan brukes av lekpersoner under tilsyn av helsepersonell.

Mextra Superabsorbent kan brukes som primærbandasje direkte på såret der det er nødvendig med høy absorbsjon, eller som sekundærbandasje.

Mextra Superabsorbent kan brukes sammen med kompresjonsbehandling på venøse leggsår.

1. Rengjør såret i henhold til klinisk praksis.
2. Velg en bandasjestørrelse slik at sårputen overlapper såret med minst 2 cm. Ikke klipp i produktet.
3. Legg Mextra Superabsorbent direkte på såret eller som sekundærbandasje over en bandasje som transporterer sårvæske. Produktet skal legges med den hvite siden av produktet mot såret og den blå baksiden opp.
4. Fest bandasjen med egnet sekundærbandasje eller tape.

Mextra Superabsorbent må skiftes når sårtilstanden tilsier det, eller før bandasjen er gjennomtrukket. Hvis sårets tilstand forverres, skal du avbryte bruken og rådføre deg med helsepersonell. Maksimal brukstid for hver bandasje er syv dager.

Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer.

Annen informasjon

Hvis det oppstår bivirkninger i forbindelse med bruk av Mextra Superabsorbent, skal det rapporteres til Mölnlycke Health Care og Statens legemiddelverk.

Mextra® er et registrert varemerke som tilhører Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

sl

Izjemno vpojna obloga z vodoodbojnim filmom

Opis izdelka

Mextra Superabsorbent je izjemno vpojna obloga z vodoodbojnim filmom, sredico iz visoko vpojnih delcev ter netkano stično plastjo. Mextra Superabsorbent vpija izloček iz rane prek stične plasti in ga zadrži v sredici ter tako zmanjšuje tveganje za maceracijo. Vodoodbojni film učinkuje kot ovira za tekočino in preprečuje pronicanje izločka skozi obrogo.

Mextra Superabsorbent sestavljajo:

- netkana stična plast,
- vpojna podložena plast z visoko vpojnimi delci,
- material iz vodoodbojnega filma, ki diha.

Sestava materiala obloge:
poliolefin, celuloza, poliester, poliakrilat.

Indikacije za uporabo

Mextra Superabsorbent je namenjena za uporabo pri ranah z zmerno do veliko količino izločka.

Previdnostni ukrepi

- Obloge Mextra Superabsorbent ne uporabljajte pri bolniku in/ali uporabniku z znano preobčutljivostjo na materiale ali komponente izdelka.
- Če opazite znake vnetja, npr. pri povišani telesni temperaturi ali če rana oziroma okoliška koža postane rdeča, topla ali otekla, se obrnite na zdravstveno osebje, ki bo zagotovilo ustrezno zdravljenje.
- Sterilno. Ne uporabljajte izdelka, če je notranja ovojnina (sterilna pregrada) poškodovana ali odprta. Ponovna sterilizacija ni dovoljena.
- Ne uporabljajte znova. Ponovna uporaba izdelka lahko privede do poslabšanja lastnosti izdelka in navzkrižne okužbe.
- Obloge Mextra Superabsorbent ne uporabljajte v telesnih votlinah.
- Obloge Mextra Superabsorbent ne režite.

Navodila za uporabo

sl

Mextra Superabsorbent lahko pod nadzorom zdravstvenega osebja uporabljajo tudi nestrokovnjaki.

Mextra Superabsorbent se lahko uporablja kot primarna obloga, položena neposredno na rano, ali kot sekundarna obloga, kjer se zahteva visoka vpojnost.

Oblogo Mextra Superabsorbent lahko uporabimo v kombinaciji s kompresijsko terapijo za venske razjede na nogah.

1. Očistite rano skladno s klinično prakso.
2. Izberite velikost obloge, tako da blazinica za rano prekriva rano za vsaj 2 cm. Izdelka ne režite.
3. Namestite oblogo Mextra Superabsorbent neposredno na rano ali kot sekundarno oblogo na oblogo, ki prekriva izloček. Izdelek naj bo nameščen tako, da je bela stran na rani, modra zadnja stran pa zgoraj.
4. Oblogo ustrezno pritrdite, na primer s primernim povojem ali trakom.

Oblogo Mextra Superabsorbent je treba zamenjati, preden je nasičena z izločkom, oziroma takrat, ko je to primerno glede na klinično stanje rane. Če se stanje rane poslabša, prekinite uporabo in se posvetujte z medicinskim osebjem. Vsaka obloga se lahko uporablja največ 7 dni.

Izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja.

Druge informacije

Če pride v povezavi z uporabo izdelka Mextra Superabsorbent do kakršnega koli resnega incidenta, je treba o tem obvestiti družbo Mölnlycke Health Care in lokalni pristojni organ.

Mextra® je registrirana blagovna znamka družbe Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

bg

Суперабсорбираща превръзка с непропускаща течности основа

Описание на продукта

Mextra Superabsorbent е суперабсорбираща превръзка с нетъкана непропускаща течности основа, сърцевина със суперабсорбиращи частици и нетъкан слой за контакт с раната. Mextra Superabsorbent абсорбира ексудата от раната през слоя в контакт с раната, задържа ексудата вътре в сърцевината и намалява риска от мацерация. Нетъканата непропускаща течности основа служи като преграда и предпазва от просмукване на ексудата.

Mextra Superabsorbent се състои от:

- Нетъкан слой, който е в контакт с раната
- Слой с абсорбираща подложка, съдържаща суперабсорбиращи частици
- Основа от дишащ нетъкан материал

Съдържание на материала на превръзката:

полиолефин, целулоза, полиестер, полиакрилат

Показания за употреба

Превръзката Mextra Superabsorbent е предназначена за употреба при умерено до силно ексудиращи рани.

Предпазни мерки

- Не използвайте превръзката Mextra Superabsorbent върху пациент и/или потребител с доказана свръхчувствителност към използваните в продукта материали/компоненти.
- Ако видите признаци на инфекция, например треска, или ако раната или околната кожа стане червена, топла или подута, се консултирайте с медицински специалист за подходящо лечение.
- Стерилно. Да не се използва, ако вътрешната опаковка (стерилната бариера) е повредена или отворена преди употреба. Да не се стерилизира повторно.
- Да не се използва повторно. При повторна употреба характеристиките на продукта може да се влошат и може да се получи кръстосана контаминация.
- Не използвайте Mextra Superabsorbent в кухини.
- Не срязвайте превръзката Mextra Superabsorbent.

bg

Инструкции за употреба

Превръзката Mextra Superabsorbent може да се използва от неспециалисти под наблюдението на медицински специалисти.

Mextra Superabsorbent може да се използва като основна превръзка директно върху раната или като вторична превръзка, когато се изискват значителни абсорбиращи свойства.

При варикозни язви на крака превръзката Mextra Superabsorbent може да се използва в съчетание с компресионна терапия.

1. Почистете раната в съответствие с клиничната практика.
2. Изберете подходящ размер на превръзката, така че подложката, предназначена за поставяне върху раната, да припокрива самата раната с поне 2 см. Не режете продукта.
3. Поставете превръзката Mextra Superabsorbent директно върху областта на раната или я използвайте като вторична превръзка над превръзка, която пропуска ексудата. Бялата страна на продукта трябва да се постави към раната, а задната синя страна трябва да е насочена нагоре.
4. Закрепете превръзката с подходящ бинт или с лейкопласт.

Mextra Superabsorbent трябва да се сменя в зависимост от клиничното състояние на раната или преди да се напои. Ако състоянието на раната се влоши, прекратете използването и се консултирайте с медицински специалист. Максималният срок за носене на всяка превръзка е 7 дни.

Изхвърлянето трябва да се осъществява според местните процедури за опазване на околната среда.

Друга информация

При възникване на сериозен инцидент, свързан с употребата на Mextra Superabsorbent, същият трябва да бъде докладван на Mölnlycke Health Care и на местния компетентния орган.

Mextra® е регистрирана търговска марка на Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

ro

Pansament superabsorbant cu căptușeală impermeabilă la lichid

Descrierea produsului

Mextra Superabsorbent este un pansament superabsorbant cu căptușeală nețesută impermeabilă la lichid, un centru alcătuit din particule superabsorbante și un strat nețesut de contact cu plaga. Mextra Superabsorbent absoarbe exsudația prin stratul de contact cu plaga, o reține în centru și reduce riscul de macerare. Căptușeala nețesută impermeabilă la lichid acționează ca o barieră și previne ieșirea exsudației din pansament.

Mextra Superabsorbant este alcătuit din:

- un strat nețesut de contact cu plaga;
- un strat absorbant cu particule superabsorbante;
- material nețesut, permeabil la aer pentru căptușeală.

Conținutul materialului de pansament:
poliolefină, celuloză, poliester, poliacrilat

Indicații de utilizare

Mextra Superabsorbant este destinat pentru utilizare în cazul plăgilor cu exsudație moderată până la abundentă.

Precauții

- Nu folosiți Mextra Superabsorbent în cazul pacienților și/sau utilizatorilor cu hipersensibilitate cunoscută la materialele/componentele acestui produs.
- Dacă observați semne de infecție, adică febră sau rana ori tegumentul perilezional se înroșește, se încălzește ori se umflă, adresați-vă imediat unui cadru medical pentru a primi tratamentul adecvat.
- Steril. A nu se folosi dacă ambalajul interior (bariera sterilă) a fost deteriorat sau deschis înainte de utilizare. A nu se resteriliza.
- A nu se reutiliza. În caz de reutilizare, performanțele produsului se pot reduce și este posibilă contaminarea încrucișată.
- Nu utilizați pansamentul Mextra Superabsorbant în cavități.
- Nu tăiați pansamentul Mextra Superabsorbant.

ro

Instrucțiuni de utilizare

Mextra Superabsorbent poate fi utilizat de către persoanele nespecializate în domeniul sanitar sub supravegherea unui cadru sanitar.

Mextra Superabsorbent poate fi folosit ca pansament principal, direct pe plagă, atunci când este necesar un grad mare de absorbție, sau ca pansament secundar.

Mextra Superabsorbent poate fi folosit în asociere cu terapia prin compresie în cazurile de ulcerații venoase ale picioarelor.

1. Curățați plaga conform practicii clinice.
2. Alegeți o mărime de pansament astfel încât tamponul pentru plagă să se suprapună pe plagă cu cel puțin 2 cm. Nu tăiați produsul.
3. Aplicați pansamentul Mextra Superabsorbant direct pe zona plăgii sau ca pansament secundar peste un pansament care transferă exsudația. Produsul trebuie amplasat cu partea albă orientată spre plagă, iar partea albastră a căptușelii orientată în sus.
4. Fixați pansamentul, de exemplu, cu un bandaj adecvat sau cu leucoplast.

Mextra Superabsorbent trebuie schimbat în funcție de starea clinică a plăgii sau înainte de a se satura. Dacă starea plăgii se deteriorează, întrerupeți utilizarea și consultați un cadru sanitar. Durata maximă de utilizare a fiecărui pansament este de 7 zile.

Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului.

Alte informații

Dacă s-a produs vreun incident grav legat de utilizarea Mextra Superabsorbent, raportați acest lucru către Mölnlycke Health Care sau către autoritatea competentă la nivel local.

Mextra® este o marcă înregistrată a Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

sk

Superabsorpčný obväzový materiál s podložkou odpudzujúcou kvapaliny

Popis produktu

Mextra Superabsorbent je superabsorpčný obväzový materiál s netkanou podložkou odpudzujúcou kvapaliny, s jadrom pozostávajúcim zo superabsorpčných čiastočiek a netkanej vrstvy, ktorá je v kontakte s ranou. Mextra Superabsorbent absorbuje exsudát z rany cez kontaktnú vrstvu na rane, zachytáva ho v centrálnej časti (jadre) a minimalizuje riziko macerácie rany. Netkaná podložka odpudzujúca kvapaliny funguje ako bariéra a zabraňuje prieniku exsudátu cez obväzový materiál.

Mextra Superabsorbent sa skladá z:

- netkanej vrstvy kontaktného krytia
- absorpčnej vrstvy z podložky so superabsorpčnými časticami
- priedušného netkaného podkladového materiálu

Zloženie krytia:

polyolefín, celulóza, polyester, polyakrylát

Indikácie na použitie

Mextra Superabsorbent je určená na použitie pre mierne až silne exsudujúce rany.

Preventívne opatrenia

- Mextra Superabsorbent nepoužívajte u pacientov a/alebo používateľov so známou precitlivenosťou na materiály/súčasti tohto produktu.
- Ak spozorujete symptómy infekcie, ako je napr. horúčka, alebo že rana alebo okolitá pokožka sčervená, je teplá alebo opuchnutá, poraďte sa s profesionálnym zdravotníckym pracovníkom.
- Sterilné. Nepoužívajte, ak je pred použitím poškodený alebo otvorený vnútorný obal (sterilná bariéra). Opakovane nesterilizujte.
- Nepoužívajte opakovane. Pri opätovnom použití účinnosť produktu klesá a môže dôjsť ku krížovej kontaminácii.
- Mextra Superabsorbent nepoužívajte v dutinách.
- Obväz Mextra Superabsorbent nestrihajte.

sk

Návod na použitie

Mextra Superabsorbent môžu používať laici pod dohľadom profesionálnych zdravotníckych pracovníkov.

Mextra Superabsorbent sa môže použiť ako primárny obväzový materiál (priamo na ranu) alebo ako sekundárny obväzový materiál v prípadoch, keď je potrebná vysoká absorpčná schopnosť.

Mextra Superabsorbent možno použiť u žilových vredov dolných končatín v kombinácii s kompresnou terapiou.

1. Ranu očistite bežným klinickým postupom.
2. Vyberte takú veľkosť obväzového materiálu, aby presahoval cez ranu najmenej o 2 cm. Produkt nestrihajte.
3. Mextra Superabsorbent priložte priamo na oblasť rany alebo ako sekundárny obväzový materiál cez materiál, ktorý odstraňuje exsudát. Produkt sa má umiestniť tak, aby biela strana produktu smerovala k rane a modrá zadná strana nahor.
4. Obväz fixujte napr. vhodným vrchným obväzom alebo páskou.

Mextra Superabsorbent treba vymieňať podľa klinického stavu rany, alebo skôr než je nasýtený exsudátom. Ak sa stav rany zhorší, používanie prerušte a situáciu konzultujte s lekárom. Maximálny čas opotrebovania každého obväzového materiálu je 7 dní.

Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

Ďalšie informácie

Ak dôjde v súvislosti s používaním produktu Mextra Superabsorbent k akejkoľvek závažnej udalosti, nahláste ju spoločnosti Mölnlycke Health Care a príslušnému miestnemu kompetentnému úradu.

Mextra® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

tr

Sıvı geçirmez destekli süper emici pansuman

Ürün açıklaması

Mextra Superabsorbent, sıvı geçirmez dokuma olmayan destekli, süper emici partiküllerden oluşan merkez kısımlı ve dokuma olmayan yara temas tabakalı bir süper emici pansumandır. Mextra Superabsorbent yara temas tabakasından yara eksüdasını emer, eksüdayı merkez kısımda tutar ve maserasyon riskini azaltır. Sıvı geçirmez dokuma olmayan destek, bariyer görevi görür ve eksüdanın geçmesini önler.

Mextra Superabsorbent şunlardan oluşur:

- Dokuma olmayan yara temas tabakası
- Süper emici partiküllere sahip emici ped katmanı
- Delikli dokuma olmayan arka dolgu malzemesi

Pansuman materyalinin içeriği:

Poliolefin, selüloz, polyester, poliakrilat

Kullanım endikasyonları

Mextra Superabsorbent orta ila ağır eksüdasyonlu yaralarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Önlemler

- Mextra Superabsorbent'ı ürünün içerdiği materyallere/bileşenlere karşı aşırı duyarlılığı bilinen hastada ve/veya kullanıcıda kullanmayın.
- Enfeksiyon belirtileri görüyorsanız, örn. ateş ya da yara ya da çevreleyen cilt kızarır, ısınır ya da şişerse, uygun tedavi için bir sağlık uzmanına danışın.
- Sterildir. Kullanım öncesinde iç ambalaj (steril bariyer) hasar görmüşse ya da açılmışsa kullanmayın. Tekrar sterilize etmeyin.
- Tekrar kullanmayın. Ürün tekrar kullanılırsa, performansı bozulabilir ve çapraz kontaminasyon görülebilir.
- Mextra Superabsorbent'i kavitelerde kullanmayın.
- Mextra Superabsorbent pansumanı kesmeyin.

tr

Kullanım talimatları

Mextra Superabsorbent sağlık hizmeti personellerinin gözetiminde vasıfsız kişiler tarafından kullanılabilir.

Mextra Superabsorbent, primer pansuman (doğrudan yaranın üzerinde) veya yüksek emicilik gerektiğinde, sekonder pansuman olarak kullanılabilir.

Mextra Superabsorbent venöz bacak ülserleri için kompresyon tedavisi ile birlikte kullanılabilir.

1. Yarayı, klinik uygulamalara uygun bir şekilde temizleyin.
2. Yara pedi yaranın en az 2 cm üstünü örtecek şekilde bir pansuman boyutu seçin. Ürünü kesmeyin.
3. Mextra Superabsorbent'ı doğrudan yara bölgesine veya eksüdayı aktaran bir pansuman üzerine sekonder pansuman olarak uygulayın. Ürün, ürünün beyaz tarafı yaraya bakacak ve mavi arka tarafı yukarı bakacak şekilde yerleştirilmelidir.
4. Pansumanı örn. uygun bir bandaj veya bantla sabitleyin.

Mextra Superabsorbent, yaranın klinik durumuna göre veya satüre olmadan önce değiştirilmelidir. Yaranın durumu kötüye giderse, kullanıma son verin ve bir sağlık uzmanına danışın. Her pansuman için maksimum aşınma süresi 7 gündür.

İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.

Diğer bilgiler

Mextra Superabsorbent kullanımı ile ilgili ciddi bir olay meydana gelmişse, bu durum Mölnlycke Health Care'e ve yerel yetkili makamınıza bildirilmelidir.

Mextra® Mölnlycke Health Care AB'nin tescilli bir ticari markasıdır.

Mextra® Superabsorbent

lt

Tvarstis superabsorbentas su skysčius atstumiančiu išoriniu sluoksniu

Gaminio aprašymas

„Mextra Superabsorbent" yra gausiai sugeriantis tvarstis, kurio išorinis sluoksnis pagamintas iš drėgmei atsparios neaustinės medžiagos, jo užpildą sudaro gausiai sugeriančios dalelės, o su žaizda besiliečiantis sluoksnis pagamintas iš neaustinės medžiagos. „Mextra Superabsorbent" sugeria žaizdos eksudatą per su žaizda besiliečiantį sluoksnį, sulaiko eksudatą užpildo sluoksnyje ir sumažina maceracijos pavojų. Išorinis sluoksnis iš drėgmei atsparios medžiagos sukuria apsaugą, neleisdamas eksudatui pratekėti.

„Mextra Superabsorbent" sudarytas iš:

- su žaizda besiliečiančio neaustinio sluoksnio;
- sugeriančio paminkštinto sluoksnio su gausiai sugeriančiomis dalelėmis;
- orui laidaus neaustinio išorinio sluoksnio.

Tvarsčio medžiagų sudėtis:

poliolefinas, celiuliozė, poliesteris, poliakrilatas

Naudojimo indikacijos

„Mextra Superabsorbent" skirtas vidutiniškai ir gausiai eksuduojančioms žaizdoms.

Atsargumo priemonės

- Nenaudokite „Mextra Superabsorbent" pacientui ir (arba) naudotojui, kuriam yra padidėjęs jautrumas gaminio medžiagoms / komponentams.
- Jei matote infekcijos požymių, pvz., pasireiškė karščiavimas ar žaizda arba aplinkinė oda paraudo, įkaito ar patino, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą dėl tinkamo gydymo.
- Sterilus. Nenaudokite, jei prieš naudojant buvo pažeista vidinė pakuotė (sterilus barjeras) ar ji buvo atidaryta. Pakartotinai nesterilizuokite.
- Pakartotinai nenaudoti. Naudojant pakartotinai, gali pablogėti gaminio savybės ir įvykti kryžminis užkrėtimas.
- „Mextra Superabsorbent" nenaudoti ertmėms.
- „Mextra Superabsorbent" tvarsčio nekirpti.

lt

Naudojimo instrukcija

„Mextra Superabsorbent" galima naudoti nespecialistams, prižiūrint sveikatos priežiūros specialistams.

„Mextra Superabsorbent" galima naudoti kaip pagrindinį tvarstį (dėti tiesiai ant žaizdos) arba kaip antrinį tvarstį, kai reikalingas didelis sugeriamumas.

„Mextra Superabsorbent" galima naudoti atliekant veninių kojų opų kompresinę terapiją.

1. Išvalykite žaizdą pagal klinikinius reikalavimus.
2. Pasirinkite tokio dydžio tvarstį, kurio žaizdai skirtas paminkštinimas bent 2 cm persidengia su žaizda. Nekirpkite gaminio.
3. Dėkite „Mextra Superabsorbent" tiesiai ant žaizdos arba naudokite kaip papildomą tvarstį ant tvarsčio, per kurį persigeria eksudatas. Ant žaizdos gaminį dėkite baltąja puse, jo mėlynos spalvos galinę pusę palikdami viršuje.
4. Tvarstį pritvirtinkite naudodami tinkamą bintą arba juostelę.

„Mextra Superabsorbent" reikia keisti pagal klinikinę žaizdos būklę arba įsigėrus išskyrų. Jeigu žaizdos būklė pablogėja, tvarstį nuimkite ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą. Ilgiausia kiekvieno tvarsčio dėvėjimo trukmė yra 7 dienos.

Utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

Kita informacija

Kilus reikšmingam su Mextra Superabsorbent naudojimu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Mölnlycke Health Care" ir vietinei kompetentingai tarnybai.

„Mextra®" yra „Mölnlycke Health Care AB" registruotasis prekės ženklas.

Mextra® Superabsorbent

lv

Pārsējs ar īpašu absorbcijas spēju un šķidrumu atgrūdošu virsējo slāni

Izstrādājuma apraksts

Mextra Superabsorbent ir augstas absorbcijas pārsējs ar neausta materiāla šķidrumu atgrūdošu pārklājošo slāni un vidējo slāni ar superaborbenta daļiņām, kā arī neausta materiāla brūces kontaktslāni. Mextra Superabsorbent uzsūc brūču eksudātu caur brūces kontaktslāni, notur eksudātu vidējā slānī un samazina macerācijas rašanās risku. Neausta materiāla šķidrumu atgrūdošais pārklājošais slānis darbojas kā aizsargslānis un neļauj eksudātam izsūkties cauri pārsējam.

Mextra Superabsorbent pārsējs satur:

- neausta materiāla brūces kontaktslāni;
- absorbējošo spilventiņu ar superabsorbenta daļiņām;
- elpojošu neausta materiāla pārklājošo slāni.

Pārsēja materiālu sastāvs:

poliolefīns, celuloze, poliesters, poliakrilāts

Lietošanas indikācijas

Mextra Superabsorbent pārsēju ir paredzēts uzklāt brūcēm ar vidēju vai izteiktu eksudāta daudzumu.

Piesardzības pasākumi

- Mextra Superabsorbent nedrīkst izmantot pacienti un/vai lietotāji, par kuriem ir zināms, ka tiem ir pastiprināta jutība pret izstrādājuma materiāliem/sastāvdaļām.
- Ja redzamas klīniskas infekcijas pazīmes, piemēram, ja iekaisums vai brūce ir apsārtusi, karsta vai uztūkusi, par ārstēšanu jākonsultējas ar veselības aprūpes speciālistu.
- Sterils. Nelietot, ja iekšējais iepakojums (sterilā barjera) ir bojāts vai bijis atvērts pirms lietošanas. Nesterilizēt atkārtoti!
- Nelietot atkārtoti! Atkārtoti lietojot izstrādājumu, tā efektivitāte var pasliktināties, turklāt iespējama krusteniska inficēšanās.
- Nelietot Mextra Superabsorbent uz dobumveida brūcēm.
- Mextra Superabsorbent pārsējs nav paredzēts formas izgriešanai.

lv

Lietošanas norādījumi

Mextra Superabsorbent drīkst lietot arī neprofesionāļi veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

Mextra Superabsorbent var uzklāt tieši uz brūces kā primāro pārsēju, ja ir nepieciešams īpaši absorbējošs pārsējs, vai lietot kā sekundāro pārsēju.

Mextra Superabsorbent var lietot arī venozu kāju čūlu gadījumā līdz ar kompresijas terapiju.

1. Brūci tīriet saskaņā ar klīniskās prakses principiem.
2. Izvēlieties tāda izmēra pārsēju, lai brūcei paredzētais spilventiņš būtu uzklāts brūcei, pārsniedzot tās malas par vismaz 2 cm. Nesagrieziet izstrādājumu.
3. Uzklājiet Mextra Superabsorbent tieši uz brūces laukuma vai kā sekundāru pārsēju virs pārsēja, caur kuru var izsūkties eksudāts. Izstrādājums jānovieto tā, lai baltā puse būtu vērsta pret brūci, bet zilā aizmugure būtu vērsta uz augšu.
4. Pārsēju nostipriniet, piemēram, ar atbilstošu saiti vai lenti.

Mextra Superabsorbent jānomaina atkarībā no brūces klīniskā stāvokļa vai pirms pārsējs ir piesūcinājies. Ja brūces stāvoklis pasliktinās, pārtrauciet lietošanu un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista. Katra pārsēja maksimālais valkāšanas laiks ir 7 dienas.

Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

Cita informācija

Ja Mextra Superabsorbent lietošanas laikā izraisījis kādu nopietnu negadījumu, par to jāziņo ražotājam Mölnlycke Health Care un vietējai kompetentajai iestādei.

Mextra® ir reģistrēta Mölnlycke Health Care AB prečzīme.

Mextra® Superabsorbent

et

Ülimalt imav haavaside vedelikku mitteläbilaskva välispinnaga

Toote kirjeldus

Mextra Superabsorbent on ülihea imavusega haavaside, mille kate on vedelikke hülgavast lausmaterjalist, sisu superabsorbent osakestest ja haavapoolne pind lausmaterjalist. Mextra Superabsorbent imab läbi haavapoolse pinna haavast väljuvat eksudaati, seob selle sisekihis ja minimeerib matseratsiooniohtu. Vedelikke hülgav lausmaterjalist kate toimib tõkkena ja väldib eksudaadi lekkimist.

Mextra Superabsorbent koosneb alljärgnevast:

- haavaga kokkupuutes olevast lausmaterjali kihist;
- imava padjaga kihist, mis sisaldab superabsorbendi osakesi;
- hingavast lausmaterjalist aluskihist.

Haavasideme koostisosad:
polüolefiin, tselluloos, polüester, polüakrülaat

Kasutusnäidustused

Mextra Superabsorbent on ette nähtud kasutamiseks mõõduka kuni rohke eksudaadiga haavadele.

Ettevaatusabinõud

- Ärge kasutage Mextra Superabsorbenti patsiendil, kellel on teadaolev tundlikkus toote materjalide/komponentide suhtes.
- Kui märkate põletikumärke, nt palavik, haav või ümbritsev nahk on punane, kuum või paistes, pidage sobiva ravi üle nõu tervishoiutöötajaga.
- Steriilne. Ärge kasutage, kui sisemine pakend (steriilne ümbris) on enne kasutamist kahjustatud või avatud. Ärge steriliseerige uuesti.
- Ärge kasutage korduvalt. Korduskasutamise korral võib toote usaldusväärsus halveneda ja võib tekkida ristsaastumine.
- Ärge kasutage Mextra Superabsorbenti uuristes.
- Ärge lõigake Mextra Superabsorbenti haavasidet.

Kasutusjuhised

et

Mextra Superabsorbenti võib kasutada tavakasutaja kvalifitseeritud tervishoiutöötaja järelevalve all.

Mextra Superabsorbenti võib kasutada primaarse (otse haavale) või sekundaarse sidemena, kui vajatakse väga suurt imavust.

Mextra Superabsorbenti võib kasutada koos venoossete jalahaavandite kompressioonraviga.

1. Puhastage haav kliiniliste tavade kohaselt.
2. Valige selline sideme suurus, et haavaside ulatuks vähemalt 2 cm üle haava. Ärge lõigake toodet.
3. Asetage Mextra Superabsorbent otse haavapiirkonnale või sekundaarse sidemena üle sideme, mis kannab edasi eksudaati. Toode tuleb paigutada nii, et toote valge pool on haava poole ja sinine tagakülg ülespoole suunatud.
4. Kinnitage side nt sobiva sideme või teibiga.

Mextra Superabsorbenti tuleb vahetada olenevalt haava kliinilisest seisundist või enne selle täitumist. Haava seisundi halvenemisel katkestage kasutamine ja konsulteerige arstiga. Iga sideme maksimaalne kandmisaeg on 7 päeva.

Jäätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonnaeeskirjade kohaselt.

Muu teave

Kui seoses toote Mextra Superabsorbent kasutamisega toimub tõsine intsident, tuleb sellest teatada ettevõttele Mölnlycke Health Care ja kohalikule pädevale asutusele.

Mextra® on Mölnlycke Health Care AB registreeritud kaubamärk.

Mextra® Superabsorbent

ru

Повязка с сильными поглощающими свойствами и водоотталкивающей защитной поверхностью

Описание изделия

Повязка Mextra Superabsorbent обладает сильными поглощающими свойствами и снабжена нетканой водоотталкивающей защитной поверхностью. Внутренняя часть повязки состоит из суперабсорбирующих частиц и нетканого слоя, контактирующего с раной. Повязка Mextra Superabsorbent поглощает раневой экссудат, проходящий через слой, контактирующий с раной, задерживает экссудат во внутренней части повязки и сводит к минимуму риск мацерации. Нетканая водоотталкивающая защитная поверхность действует как барьер и предотвращает просачивание экссудата наружу.

Повязка Mextra Superabsorbent включает в себя следующие элементы:

- нетканый слой, контактирующий с раневой поверхностью;
- слой абсорбирующей прокладки с суперабсорбирующими частицами;
- воздухопроницаемый нетканый материал подложки.

Состав материала повязки:
полиолефин, целлюлоза, полиэстер, полиакрилат.

Показания к применению

Повязка Mextra Superabsorbent предназначена для использования на ранах с умеренной или обильной экссудацией.

Меры предосторожности

- Запрещается использовать Mextra Superabsorbent на пациентах и/или пользователях с доказанной повышенной чувствительностью к материалам/компонентам, из которых изготовлено изделие.
- При наличии признаков инфекции, например при повышенной температуре, покраснении раны, локальном ощущении тепла или отеке, обратитесь к медицинскому работнику для получения соответствующего лечения.
- Стерильно. Не используйте, если внутренняя упаковка (стерильный барьер) была повреждена или вскрыта. Не подвергайте повторной стерилизации.
- Не используйте изделие повторно. При повторном применении эффективность изделия может снизиться, а также возможно возникновение перекрестного заражения.
- Не используйте повязку Mextra Superabsorbent на полостных ранах.
- Не разрезайте повязку Mextra Superabsorbent.

ru

Инструкция по применению

Повязка Mextra Superabsorbent может использоваться непрофессионалами под наблюдением квалифицированного медицинского работника.

Повязка Mextra Superabsorbent используется, когда необходима высокая степень абсорбции экссудата, и может накладываться как в качестве первичной повязки (прямо на рану), так и в качестве вторичной повязки.

Повязка Mextra Superabsorbent может быть использована в сочетании с компрессионной терапией при лечении венозных язв нижних конечностей.

1. Выполните очистку раны в соответствии с клинической практикой.
2. Выберите размер повязки таким образом, чтобы раневая прокладка перекрывала рану, выходя за ее края не менее чем на 2 см. Не разрезайте изделие.
3. Наложите повязку Mextra Superabsorbent непосредственно на область раны или в качестве вторичной повязки поверх повязки, которая отводит экссудат. Изделие должно располагаться белой стороной к ране, а синей стороной вверх.
4. Закрепите повязку используя, например, подходящий бинт или лейкопластырь.

Повязку Mextra Superabsorbent следует менять в зависимости от состояния раны или прежде, чем произойдет насыщение экссудатом. При ухудшении состояния раны следует прекратить использование повязки и обратиться за консультацией к врачу. Максимальная длительность ношения каждой повязки составляет 7 дней.

Утилизацию следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

Прочая информация

При любом серьезном инциденте, связанном с использованием Mextra Superabsorbent, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care и местные компетентные органы.

Mextra® является зарегистрированным товарным знаком компании Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

hr

Superapsorbirajući povoj s vodoodbojnim gornjim slojem

Opis proizvoda

Mextra Superabsorbent superapsorbirajući je povoj s vodoodbojnim netkanim gornjim slojem, središnjim dijelom koji se sastoji od superapsorbirajućih čestica i netkanim kontaktnim slojem za ranu. Mextra Superabsorbent apsorbira eksudat iz rane kroz kontaktni sloj, zadržava ga u središnjem dijelu i time smanjuje rizik od maceracije. Vodoodbojni netkani gornji sloj djeluje kao barijera i sprečava probijanje eksudata kroz povoj.

Mextra Superabsorbent sastoji se od sljedećeg:

- netkanog kontaktnog sloja za ranu
- apsorbirajućeg jastučića sa superapsorbirajućim česticama
- prozračnog netkanog gornjeg sloja

Sastav povoja:

poliolefin, celuloza, poliester, poliakrilat

Indikacije za upotrebu

Mextra Superabsorbent namijenjen je upotrebi na umjereno do jako vlažećim ranama.

Mjere opreza

- Nemojte upotrebljavati povoj Mextra Superabsorbent na pacijentima i/ili korisnicima s poznatom preosjetljivošću na sastavne materijale/sastojke proizvoda.
- Ako primijetite znakove infekcije, npr. povišenu tjelesnu temperaturu ili ako su rana ili okolna koža crvene, tople ili natečene, obratite se zdravstvenom djelatniku radi odgovarajućeg liječenja.
- Sterilno. Nemojte upotrebljavati ako je unutarnje pakiranje (sterilna barijera) oštećeno ili otvoreno prije upotrebe. Nemojte ponovno sterilizirati.
- Nemojte ponovno upotrebljavati. Kod višekratne upotrebe svojstva proizvoda mogu oslabiti te može doći do križne kontaminacije.
- Nemojte upotrebljavati Mextra Superabsorbent unutar šupljina.
- Povoj Mextra Superabsorbent nemojte rezati.

hr

Upute za upotrebu

Povoj Mextra Superabsorbent mogu upotrebljavati nestručne osobe pod nadzorom zdravstvenih djelatnika.

Povoj Mextra Superabsorbent može se upotrebljavati kao primarni povoj izravno na rani kad je potrebna velika sposobnost apsorpcije ili kao sekundarni povoj.

Mextra Superabsorbent može se upotrebljavati zajedno s kompresivnom terapijom u liječenju ulkus krurisa.

1. Očistite ranu u skladu s kliničkom praksom.
2. Odaberite veličinu povoja tako da jastučić za ranu prelazi preko ruba rane najmanje 2 cm. Ne režite proizvod.
3. Primijenite povoj Mextra Superabsorbant izravno na područje rane ili kao sekundarni povoj preko povoja koji provodi eksudat. Proizvod je potrebno postaviti tako da je bijela strana proizvoda okrenuta prema rani, a plavi dio okrenut prema gore.
4. Učvrstite povoj npr. prikladnim zavojem ili flasterom.

Povoj Mextra Superabsorbent potrebno treba mijenjati prema kliničkom stanju rane ili prije nego što se potpuno natopi eksudatom. Ako se stanje rane pogorša, prekinite s primjenom i posavjetujte se s liječnikom ili zdravstvenim djelatnikom. Maksimalno vrijeme nošenja svakog povoja iznosi 7 dana.

Odložite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša.

Ostale informacije

Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom obloge Mextra Superabsorbent treba prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care i lokalnom ovlaštenom tijelu.

Mextra® je registrirani zaštitni znak tvrtke Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

sr

Superupijajuća obloga sa spoljašnjim slojem koji odbija tečnost

Opis proizvoda

Mextra Superabsorbent je superupijajuća obloga sa netkanim spoljašnjim slojem koji odbija tečnost, središnjim slojem koji se sastoji od superupijajućih čestica i netkanog sloja koji se postavlja na ranu. Mextra Superabsorbent upija eksudat rane kroz sloj koji se postavlja na ranu i zadržava eksudat unutar središnjeg sloja, te smanjuje rizik od maceracije. Sam netkani spoljašnji sloj koji odbija tečnost služi kao barijera i sprečava da eksudat procuri.

Mextra Superabsorbent sastoji se od:

- Netkanog sloja koji se postavlja na ranu
- Sloja upijajućeg uloška sa superupijajućim česticama
- Spoljašnjeg netkanog materijala koji koži omogućava disanje

Sadržaj materijala obloge:

Poliolefin, celuloza, poliester i poliakrilat

Indikacije za upotrebu

Mextra Superabsorbent je namenjen za rane sa umerenim ili visokim stepenom eksudacije.

Mere predostrožnosti

- Ne koristite Mextra Superabsorbent na pacijentima i/ili korisnicima za koje se zna da su preosetljivi na unutrašnje materijale/komponente proizvoda.
- Ako primetite znake infekcije, npr. povišenu temperaturu ili da rana ili okolna koža postaju crvene, tople ili otečene, obratite se stručnom zdravstvenom osoblju radi odgovarajućeg lečenja.
- Sterilno. Ne koristite ako je unutrašnje pakovanje (sterilna barijera) oštećeno ili otvoreno pre upotrebe. Nemojte ponovo da sterilišete.
- Nemojte koristiti više puta. U slučaju višekratne upotrebe proizvod može da se ošteti, te može da dođe do unakrsne kontaminacije.
- Ne koristiti Mextra Superabsorbent u telesnim šupljinama.
- Ne seći oblogu Mextra Superabsorbent.

sr

Uputstvo za upotrebu

Mextra Superabsorbent mogu da koriste i nestručna lica pod nadzorom medicinskih radnika.

Mextra Superabsorbent može da se koristi kao primarna obloga tj. direktno na rani ili kao sekundarna obloga kada je potreban visok stepen upijanja.

Mextra Superabsorbent može da se koristi u kombinaciji sa kompresivnom terapijom za venske ulkuse noge.

1. Očistite ranu u skladu sa uobičajenom kliničkom praksom.
2. Odaberite veličinu obloge tako da uložak za ranu prekriva ranu za još najmanje 2 cm. Nemojte seći proizvod.
3. Postavite Mextra Superabsorbent ili direktno na područje rane ili kao sekundarnu oblogu preko obloge koja propušta eksudat. Ovaj proizvod treba postaviti tako da njegova bela strana bude okrenuta ka rani, a da plava poleđina bude okrenuta ka spolja.
4. Fiksirajte oblogu, na primer odgovarajućim zavojem ili trakom.

Mextra Superabsorbent obloga treba da se menja u zavisnosti od kliničkog stanja rane ili pre nego što se natopi. Ukoliko se stanje rane pogorša, prekinite sa upotrebom i konsultujte se sa lekarom. Maksimalno vreme nošenja svih obloga je 7 dana.

Proizvod odlažite na otpad u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu životne sredine.

Ostale informacije

U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa korišćenjem Mextra Superabsorbent, treba ga prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care i lokalnom nadležnom organu.

Mextra® je zaštićena robna marka kompanije Mölnlycke Health Care AB.

Mextra® Superabsorbent

is

Afar rakadrægar umbúðir með vökvafráhrindandi undirlagi

Vörulýsing

Mextra Superabsorbent eru afar rakadrægar umbúðir með vökvafráhrindandi óofnu undirlagi, kjarna sem samanstendur af afar rakadrægum ögnum og óofnu sárasnertilagi. Mextra Superabsorbent dregur í sig sáravilsu í gegnum sárasnertilagið, heldur vilsunni í kjarnanum og dregur úr hættunni á vessagrotnun. Vökvafráhrindandi óofið undirlag virkar sem hindrun og kemur í veg fyrir að vilsan nái í gegn.

Mextra Superabsorbent samanstendur af:

- Óofnu sárasnertilagi
- Rakadrægt púðalag með afar rakadrægum ögnum
- Óofið undirlag sem loftar í gegnum

Innihaldsefni í umbúðunum:

Pólýólefín, sellulósi, pólýester, pólýakrýlat

Notkunarleiðbeiningar

Mextra Superabsorbent er ætlað til notkunar á sár með miðlungs til mikla vilsu.

Varúðarráðstafanir

- Notaðu Mextra Superabsorbent ekki á sjúklinga og/eða notendur með þekkt ofurnæmi fyrir efnum/innihaldi vörunnar.
- Sjáir þú merki um sýkingu, t.d. hita í sárinu eða roða, hita eða bólgu í aðliggjandi húð, skaltu ráðfæra þig við faglærðan heilbrigðisstarfsmann um viðeigandi meðferð.
- Dauðhreinsað. Notist ekki ef innri pakkning (dauðhreinsaður tálmi) er skemmd eða hefur verið opnuð fyrir notkun. Dauðhreinsist ekki aftur.
- Notist ekki aftur. Sé teppið endurnotað getur það spillst, krossmengun getur orðið.
- Notaðu Mextra Superabsorbent ekki á holrúm.
- Klipptu Mextra Superabsorbent ekki.

is

Notkunarleiðbeiningar

Leikmenn mega nota Mextra Superabsorbent undir umsjón faglærðs heilbrigðisstarfsfólks.

Hægt er að nota Mextra Superabsorbent þar sem mikillar rakadrægni er krafist sem aðalumbúðir beint á sárið eða sem aðrar umbúðir.

Mextra Superabsorbent má nota í tengslum við þrýstimeðferð fyrir bláæðasár á fótum.

1. Hreinsaðu sárið í samræmi við klínískar starfsvenjur.
2. Veldu umbúðastærð þannig að plásturinn nái að minnsta kosti 2cm umfram sárið. Klipptu vöruna ekki.
3. Settu Mextra Superabsorbent beint á sárasvæðið eða sem aðrar umbúðir yfir umbúðir sem draga í sig vilsu. Leggja skal vöruna svo að hvíta hliðin á vörunni snúi að sárinu og bláa bakhliðin snúi upp.
4. Festu umbúðirnar, t.d. með viðeigandi sárabindi eða límbandi.

Skipta skal um Mextra Superabsorbent í samræmi við klínískt ástand sársins eða áður en þær verða mettaðar. Ef ásigkomulagi sársins versnar skal hætta notkun og leita ráða hjá heilbrigðisstarfsmanni. Hámarksnotkunartími umbúða er 7 dagar.

Farga skal í samræmi við gildandi umhverfisverklag.

Aðrar upplýsingar

Ef alvarlegt tilvik hefur orðið í tengslum við notkun á Mextra Superabsorbent skal tilkynna það til Mölnlycke Health Care og til lögbærra yfirvalda á staðnum.

Mextra®er skráð vörumerki Mölnlycke Health Care AB.

ar

Mextra® Superabsorbent

ضمادة فائقة الامتصاص مزودة ببطانة طاردة للسوائل

وصف المنتج

Mextra Superabsorbent هي ضمادة فائقة الامتصاص مزودة ببطانة غير منسوجة طاردة للسوائل، وهي عبارة عن جزء داخلي يتكوّن من جزيئات فائقة الامتصاص وطبقة غير منسوجة ملامسة للجرح. تمتص ضمادة Mextra Superabsorbent إفرازات الجرح من خلال الطبقة الملامسة للجرح وتحتفظ بالإفرازات في الجزء الداخلي وتقلل خطر حدوث تعطين. تعمل البطانة غير المنسوجة الطاردة للسوائل كحاجز وتمنع تسرب الإفرازات.

تتكون Mextra Superabsorbent مما يأتي:

- طبقة غير منسوجة ملامسة للجرح
- طبقة لبادة ماصّة تتضمن جزيئات فائقة الامتصاص
- مادة بطانة غير منسوجة جيدة التهوية

مكونات مواد الضمادة:

بولي أوليفين، سليلوز، بوليستر، بولي أكريلات

دواعي الاستعمال

إن ضمادة Mextra Superabsorbent مخصّصة للاستخدام على الجروح ذات الإفرازات المتوسطة إلى الشديدة.

الاحتياطات

- لا تستخدم ضمادة Mextra Superabsorbent مع المرضى و/أو المستخدمين الذين يعانون من فرط حساسية معروف تجاه مواد/مكونات المنتج.
- في حال ظهور أعراض إصابة، مثل الخمى أو تحول الجرح أو الجلد المحيط به إلى اللون الأحمر، أو أصبحا دافئين أو متورمين، استشر مختص الرعاية الصحية لتلقي العلاج المناسب.
- معقمة. لذا تجنب استخدامها إذا كانت العبوة الداخلية (الحاجز المُعقَّم) تالفة أو فُتحت قبل الاستخدام. لا تقم بإعادة تعقيمها.
- لا تقم بإعادة استخدامها. إذا قمت بإعادة استخدامها، فقد يؤدي ذلك إلى تلف أداء المنتج أو حدوث تلوث عرضي.
- لا تستخدم ضمادة Mextra Superabsorbent في تجاويف الجروح.
- لا تقطع ضمادة Mextra Superabsorbent.

ar

تعليمات الاستعمال

يمكن للأشخاص العاديين استخدام ضمادة Mextra Superabsorbent تحت إشراف اختصاصيي الرعاية الصحية.

عندما يكون الامتصاص العالي مطلوبًا، يمكن استخدام ضمادة Mextra Superabsorbent كضمادة أولية بشكلٍ مباشر على الجرح أو كضمادة ثانوية.

يمكن استخدام ضمادة Mextra Superabsorbent بالاقتران مع العلاج بالانضغاط لقرح الساق الوريدية.

1. قم بتطهير الجرح وفقًا للممارسات السريرية.
2. اختر حجم الضمادة بحيث تتخطى لبادة الجرح منطقة الجرح بما لا يقل عن 2 سم. لا تقطع المنتج.
3. ضع ضمادة Mextra Superabsorbent مباشرةً على منطقة الجرح، أو كضمادة ثانوية فوق الضمادة التي تنقل الإفرازات. يتعين وضع المنتج بحيث يكون الجانب الأبيض منه مواجهًا للجرح والجانب الخلفي الأزرق متجهًا لأعلى.
4. ثبّت الضمادة، على سبيل المثال باستخدام رباط أو شريط لاصق.

يتعين تغيير ضمادة Mextra Superabsorbent وفق الحالة السريرية للجرح أو قبل تشبعها. وفي حالة تدهور حالة الجرح، توقف عن استخدام الضمادة واستشر أحد اختصاصيي الرعاية الصحية. تبلغ فترة الاستعمال القصوى لكل ضمادة 7 أيام.

يجب التخلص من المنتج بما يتوافق مع الإجراءات البيئية المحلية.

معلومات أخرى

إذا وقع أي حادث خطير مرتبط باستخدام Mextra Superabsorbent، فينبغي إخطار شركة Mölnlycke Health Care به وكذلك الجهة المحلية المختصة لديك.

إن ®Mextra علامة تجارية مسجلة لشركة Mölnlycke Health Care AB.

Revised 2023-09

Master PD-415890 rev. 06

PD-713797 rev 2